

ISU ISTILAH, KATA DAN DIKSI DALAM BERBAHASA

Roslan Ali

Centre for Language Studies, Universiti Malaysia Sarawak

aroslan@cls.unimas.my

Abstrak

Ramai yang melihat “istilah” dan “kata” sebagai suatu perkara yang sama. Padahal, kedua-duanya berbeza antara satu sama lain. Lebih menghairankan lagi, ada pengguna bahasa yang menggunakan istilah bahasa dan diksi (pemilihan kata) yang salah tanpa ada perasaan malu sedikitpun. Selain itu, ada juga yang suka menggunakan bahasa Melayu yang bercampur baur dengan bahasa Inggeris kerana mereka tidak pandai lagi menggunakan bahasa sendiri sebagai alat komunikasi dan ilmu. Pengaruh dan proses peminjaman bahasa asing ke bahasa Melayu juga menjadi salah satu faktor penyebab kurangnya penggunaan kata-kata asli bahasa Melayu dalam berbahasa. Akibatnya, kata-kata jati tersebut semakin dilupai dan mungkin tidak akan diketahui maknanya nanti oleh generasi akan datang. Kalau itu yang terjadi, benarlah peribahasa yang berbunyi ‘hilang bahasa, lenyaplah bangsa’. Peribahasa ini menunjukkan bahasa perlu disanjung dan tidak dipinggirkan demi menjaga maruah sesuatu bangsa. Dalam konteks bahasa Melayu, kita rakyat Malaysia seharusnya berasa bangga sekiranya kita dapat bertutur menggunakan bahasa Melayu dengan baik dan tepat tanpa bercampur aduk dengan bahasa lain.

Kata Kunci: Istilah, Kata, Diksi

ISSUE OF TERMINOLOGIES, WORDS AND DICTION IN LANGUAGE

Abstract

Many people perceive “words” and “terms” as the same when both are different. Even more surprising are those who carelessly use incorrect terms and diction (word choice). There are also those who are fond of using Malay mixed with English as they are yet able to use their own language i.e. Malay, as a tool for communication and knowledge. One of the factors contributing to the lack of use of Malay words in their original terms is the influence and process of borrowing foreign language terms into Malay when communicating. Consequently, these original terms are gradually forgotten and their definitions are lost in time. When that happens the language vanishes and so does the race. As such, it is imperative that a language is not marginalised but its dignity upheld to preserve a nation’s honour. Therefore in the context of the Malay language, all Malaysians should be proud if they are able to speak the language competently without the need to mix it with other languages.

Keywords: Terminology, word, diction